

PROGRAMA DE LA DISCIPLINA INGLÉS EN LAS ESPECIALIDADES TÉCNICAS

THE SYLLABUS OF ENGLISH IN THE TECHNICAL SPECIALTIES

Autores: *Lic. Yuleiky Rodríguez Sánchez**, *Lic. Virginia Díaz Rodríguez***,
*MSc. Mercedes Gómez Esperón****.

*Facultad de Tecnología de la Salud. Email: yuleikysrt@infomed.sld.cu

** Facultad de Tecnología de la Salud. Email: virgdrod@infomed.sld.cu

*** Facultad de Tecnología de la Salud. Email: mercedesge@infomed.sld.cu

RESUMEN

Se informa a los profesores, profesionales y estudiantes de las Facultades de Ciencias Médicas el estado actual del programa de la disciplina Inglés en las especialidades técnicas, para esto se empleó el método histórico – lógico para tener información sobre el desarrollo de la enseñanza del inglés en las especialidades técnicas. Se constata cuán importante es para la preparación de un técnico de la salud, el conocimiento del idioma inglés con fines específicos y la necesidad de un programa y una literatura docente que facilite el aprendizaje del idioma inglés.

Palabras claves: especialidades técnicas de la salud, programa de la disciplina inglés, literatura docente

ABSTRACT

Students, teachers and professionals were informed about the current state of the English syllabus in the School of Health Technology. It was used the historical- logic method to obtain information about the development of the English teaching learning process in the technical specialties. It was proved the importance of the learning of the English language for specific purposes in the formation of Health Technicians as well as the necessity of a syllabus and materials that facilitate the acquisition of the technical English.

Key words: Technical specialties in health, English syllabus, teaching aids.

INTRODUCCIÓN

El desarrollo pleno de los individuos y el de una sociedad en su conjunto, dependerá ineludiblemente del progreso que aparejado vaya alcanzando la educación.¹

El aprendizaje del idioma inglés forma parte de la respuesta eficaz que la educación cubana necesita dar a las exigencias y desafíos del mundo actual. El conocimiento del idioma inglés es pilar necesario para el desarrollo pleno de los individuos. El dominio de este idioma es importante para los estudiantes ya que, es la segunda lengua más hablada en el hemisferio y además es la lengua globalizada que se usa para los negocios y las transacciones.

La salud en Cuba constituye uno de los logros más notables de la sociedad actual, para lo cual la Enseñanza Médica Superior (EMS) se encarga de la formación de los profesionales de este sector, tanto en Cuba como en otros países que lo necesiten, este personal, para el logro de su formación integral, requiere del dominio de más de un idioma, no sólo para la comunicación en su labor como parte de su competitividad, sino también con el objetivo de expandir sus conocimientos mediante la búsqueda e intercambio de informaciones que como componente de su formación permanente, necesita todo profesional.

El estudio del idioma inglés se incorpora en la EMS desde la década de los 60 y en Tecnología de la Salud desde su primera formación en el año 1989, en la formación técnica. El programa por el cual se regía la enseñanza del idioma en aquella época era un inglés básico apoyado por El Kernel de Robert O’Neill como material bibliográfico; programa extranjero muy costoso para el país y no tenía en cuenta las particularidades de los perfiles técnicos.

En el curso 2003/2004, surgen las carreras de Tecnología de la Salud con veintiún perfiles, creándose la Facultad de Tecnología de la Salud de La Habana (FATESA), centro rector metodológico nacional de la misma y desaparece la formación técnica. Posteriormente en el curso 2011-2012 se reinicia la formación técnica en el sector. Por eso es necesario informar a la comunidad de profesores, profesionales y estudiantes de las Facultades de Ciencias Médicas el estado actual de la disciplina Inglés en las especialidades técnicas.

DESARROLLO

Debido a las necesidades en nuestro sistema de salud, así como los compromisos de colaboraciones internacionales y los convenios que tiene nuestro país con muchos países del mundo a petición de los mismos, se hizo necesario retomar la formación técnica en las diferentes especialidades, en el curso 2011-2012 comienza la misma para los estudiantes que culminan el duodécimo grado con una duración de dos años, para el cual se diseñó un programa donde se insertan elementos del Inglés con fines específicos según cada especialidad técnica. Simultáneamente se otorgaron especialidades para los estudiantes que culminan el noveno grado con una duración de tres años, los cuales reciben la disciplina en primero y segundo.

El dominio del idioma Inglés relacionado a su profesión es una necesidad en la actualidad. Teniendo en cuenta los planteamientos de N.F. Talizina, se puede decir que entre las exigencias provocadas por el desarrollo científico - técnico de la época se encuentra, la necesidad que tiene el hombre contemporáneo de desarrollar al menos, habilidades de lectura e interpretación de información sobre su campo profesional en una lengua extranjera de relevancia internacional. Citado por Concepción² en el 2006.

El estudio del idioma Inglés forma parte de las asignaturas del plan de estudio de dichas especialidades técnicas ya que se hace necesario que los egresados avancen paralelamente con el desarrollo científico y tecnológico en la sociedad, y para ir a este nivel y lograr competencias profesionales precisas es primordial elevar el conocimiento del idioma inglés general y con fines específicos.

En opinión de Hutchinson, T. 1999: citado por Concepción, González Gómez, Bueno Velazco. “La enseñanza del inglés para propósitos específicos no significa enseñar variedades del inglés.”^{2, 3,4} El hecho de que el lenguaje se usa para propósitos específicos no significa que este sea una forma especial de lenguaje. Es el propio idioma inglés utilizado en un contexto socio profesional, es el uso de las habilidades fundamentales del lenguaje, en función de las particularidades profesionales, es ajustar el contenido de la lengua a los objetivos del profesional.⁵

Por la trascendencia que tiene el dominio del idioma inglés, se diseña la asignatura de Idioma Extranjero inglés para los estudiantes de todas las especialidades técnicas de salud. En el año 2011, profesores de Tecnología de la Salud crearon un programa para todas las especialidades técnicas con enfoque comunicativo que tiene como propósito el conocimiento de un inglés general y la introducción de situaciones comunicativas donde se utilice el lenguaje con fines específicos según cada especialidad; el cual tiene como objetivo que los egresados de este curso puedan comunicarse mediante el idioma, en situaciones profesionales inherente a la especialidad a un nivel post medio de competencia a través de las cuatro habilidades de la lengua.

La asignatura se imparte en el primer año con un total de 80 horas de clases presenciales. El contenido de la asignatura rebasará el marco del aula en el aspecto académico para basarse o simular experiencias y situaciones de la vida real y profesional, teniendo en cuenta los principios que rigen la educación cubana.

En el año 2014 fue necesario reajustar el plan temático de este programa, para un mejor cumplimiento de los objetivos del mismo; sin afectar la cantidad de horas de la asignatura.

Para los estudiantes de las especialidades técnicas que ingresan en las facultades con noveno grado vencido, se mantendrá un programa de inglés general reajustado el cuál abordará todas las funciones comunicativas necesarias para recibir un inglés con fines específicos en segundo año.

La asignatura no consta con una literatura docente, por lo que el desarrollo del proceso se dificulta; ya que el docente debe dirigir su autopreparación en la búsqueda de información bibliográfica de términos del inglés técnico de cada especialidad; y no siempre tiene la facilidad de encontrarla y necesita buscar información sobre contenidos específicos con los especialistas. Al mismo tiempo para los estudiantes se hace más difícil el estudio independiente debido a lo anteriormente expuesto; lo que afecta el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Por eso el departamento de Idioma de la Facultad de Tecnología de la Salud; en su función rectora de la enseñanza de este idioma en Tecnologías

de la Salud y en especial en la formación de las especialidades técnicas; tiene como tarea principal la elaboración de una literatura docente que contenga ejercicios y textos para el desarrollo de las funciones comunicativas, contenidos y vocabulario de cada especialidad técnica. A pesar de que se trabajará con un mismo programa para todas las especialidades se deberá tener en cuenta al sistema de contenido y al vocabulario propio de dichas especialidades.

Esta literatura consiste en 14 folletos; es decir uno para cada una de las siguientes especialidades: Atención Estomatológica, Prótesis Estomatológica, Estadística en Salud, Ortoprótesis, Terapia Ocupacional, Terapia Física, Atención Estomatológica, Higiene y Epidemiología, Logofonoaudiología, Servicios Farmacéuticos, Rayos - X, Podología, Medicina Transfusional, Electromedicina y el resto de las especialidades se proyectarán para próximos cursos. Estos folletos permitirán mayor desarrollo de las habilidades fundamentales de la lengua y también la expansión de sus conocimientos en el campo profesional. Los mismos están en proceso de revisión. En el año 2015 se pretende entregar para su aprobación.

CONCLUSIONES

A través de este estudio se constató cuán importante es para la preparación de un técnico de la salud, el conocimiento del idioma inglés con fines específicos y la necesaria existencia de un programa y una literatura docente que facilite el aprendizaje del idioma inglés.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Entrevista realizada a Ena Elsa Velázquez Cobiella. Ministra de Educación para el Periódico Granma. Marzo 24, 2015.
2. Concepción Pacheco JA. Estrategia Didáctica Lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés de estudiantes de especialidades Biomédicas. Tesis presentada en opción al grado científico de doctor. Santa Clara; 2004.
3. Bueno Velazco C, Hernández Más M. Inglés con fines específicos: Disponible en:

bvs.sld.cu/revistas/revistahm/numeros/2002/n4/.../hmc030102.ht.

Consultado 2011.

4. González Gómez A. y otros. El Desarrollo de la Expresión Oral en Inglés con Fines Específicos en los profesionales de Gastronomía en Cienfuegos: Disponible en: Biblioteca Virtual de Derecho, Economía y Ciencias Sociales. Consultado 2011. www.eumed.net › Libros.
5. Gómez Esperón M. Alternativa didáctica para el inglés con fines específicos en la carrera Sistemas de Información en Salud. Tesis en opción al título de Máster en Educación Superior en Ciencias de la Salud, La Habana, 2013.

BIBLIOGRAFÍA

- Bueno Velazco C, Hernández Más M. Inglés con fines específicos: entonces y ahora. Rev Hum Med [serial on line] Ene - Abr; 2 (1); 2002.
- Dudley-Evans T, St. John M. Developments in English for Specific Purposes- A multidisciplinary approach. Cambridge University Press. Cambridge; 1998.
- Hutchinson T, Waters A.. English for Specific Purposes: a learning-centred approach. Cambridge University Prerss. Cambridge; 1987.
- Oxford, Spanish dictionary. / Oxford, New York, Oxford University Press, 2003.
- Webster´s Dictionary .Editorial pueblo y Educación 1973